

**Заклад вищої освіти
«ВІДКРИТИЙ МІЖНАРОДНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
РОЗВИТКУ ЛЮДИНИ «УКРАЇНА»**

ІНСТИТУТ ФІЛОЛОГІЇ ТА МАСОВИХ КОМУНІКАЦІЙ

**КАФЕДРА УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ І ЛІТЕРАТУРИ, ІНОЗЕМНИХ МОВ ТА
ПЕРЕКЛАДУ**

ЗАТВЕРДЖУЮ Проректор з
освітньої діяльності



Оксана КОЛЯДА

30 серпня 2024 р.



**СИЛАБУС
навчальної дисципліни**

АНАДЕМІЧНА УКРАЇНСЬКА ТА ІНОЗЕМНА МОВА

(шифр і назва навчальної дисципліни)

освітня програма _____ «Терапевтичне садівництво» _____
(назва освітньої програми)
освітнього рівня _____ другий (магістерський) _____
(назва освітнього рівня)
галузь знань _____ 20 Аграрні науки та продовольство _____
(шифр і назва галузі знань)
спеціальність(ності) _____ 206 Садово-паркове господарство _____
(шифр і назва спеціальності(тей))

Інститут біомедичних технологій

Обсяг кредитів:

4

Форма підсумкового контролю: *залік, екзамен*

Київ – 2024

**ІНФОРМАЦІЯ
ПРО ВИКЛАДАЧА ТА ДОПОМІЖНИХ ОСІБ**

Викладач	Зошук Наталія Володимирівна , доцент кафедри української мови і літератури, іноземних мов та перекладу, кандидат філологічних наук
Профайл викладача	
Канали комунікації	Електронна пошта: znataliia1980@gmail.com
Матеріали до курсу розміщено на сайті Інтернет-підтримки освітнього процесу http://vo.ukraine.edu.ua/ за адресою	https://vo.uu.edu.ua/course/view.php?id=2021

ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, освітній ступінь / освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма здобуття освіти	заочна форма здобуття освіти
Загальний обсяг кредитів – 4	Галузь знань 20 Аграрні науки та продовольство	Вид дисципліни <u>обов'язкова</u> (загальноуніверситетська, обов'язкова чи за вибором здобувача освіти)	
	Спеціальність 206 Садово-паркове господарство	Цикл підготовки <u>загальний</u> (загальний чи професійний)	
Модулів – 2	Спеціалізація Терапевтичне садівництво	Рік підготовки:	
Змістових модулів – 2		1-й	1-й
Індивідуальне науково-дослідне завдання _____ (назва)	Мова викладання, навчання та оцінювання: <u>англійська, українська</u> (назва)	Семестр	
Загальний обсяг годин – 120		1, 2-й	1, 2-й
		Лекції	
Тижневих годин для денної форми здобуття освіти: аудиторних – 2	Освітній ступінь / освітньо-кваліфікаційний рівень: <u>магістр</u>	0 год	0 год
		Практичні, семінарські	
самостійної роботи здобувача освіти – 1,5		46 год	10 год
		Самостійна робота	
		74 год	110 год
		Курсова робота	
		0 год	0 год
		Індивідуальні завдання: 0 год	
		Вид семестрового контролю: залік, іспит	
Частка аудиторних занять становить:: для денної форми здобуття освіти – 38% для заочної форми здобуття освіти – 8%.			

Програма дисципліни виконується в повному обсязі незалежно від форми здобуття освіти.

Аудиторне навантаження заочної форми становить:

1-2 курси навчання ОС «бакалавр» і «молодший бакалавр», ОПС «фаховий молодший бакалавр» – 20% від аудиторного навантаження денної форми здобуття освіти;

3-4 курси ОС «бакалавр», 1-2 курси ОС «магістр» – 25% від аудиторного навантаження денної форми здобуття освіти.

Здобувачі освіти заочної форми навчання мають виконати 100% програми дисципліни, тобто виконати всі практичні, лабораторні, контрольні роботи, заплановані програмою дисципліни, і прикріпити їх на платформу Інтернет-підтримки освітнього процесу Moodle, а теоретичний матеріал опанувати за наявними матеріалами до лекцій (за винятком вступної ознайомчої лекції). Під час сесії для заочної форми здобуття освіти проводять вступні лекції, консультації та контрольні заходи (заліки та іспити).

Задля підтримки здобувачів освіти заочної форми з метою набуття ними всіх запланованих освітньою програмою компетентностей і програмних результатів навчання університет надає додаткову можливість бажаючим здобувачам освіти доєднатись за розкладом до аудиторних занять денної форми здобуття освіти.

ПЕРЕДРЕКВІЗИТИ:

Вивчення даної навчальної дисципліни здобувач освіти розпочинає, прослухавши такі навчальні дисципліни, як «Іноземна мова», «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)», «Іноземна мова поглибленого вивчення», «Українська мова (за професійним спрямуванням)».

ПОСТРЕКВІЗИТИ:

Всі дисципліни і практики, магістерська кваліфікаційна робота.

МЕТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ:

Дисципліна «Академічна українська та іноземна мова» розроблена для здобувачів освіти 1 курсу магістратури спеціальності 206 Садово-паркове господарство і складається із двох навчальних модулів, вивчається протягом 1-2 семестрів і передбачає залік у кінці першого семестру та екзамен відповідно у кінці другого семестру.

Курс розроблено таким чином, щоб надати можливість майбутнім фахівцям набути вмінь та навичок володіння іноземною мовою в обсязі, необхідному для ситуативного та професійного спілкування з метою одержання інформації, включаючи навички перекладу, реферування та анотування загально-професійних текстів, а також підготовку до подальшої самостійної роботи з мовним матеріалом для забезпечення освітніх запитів і гармонійного поєднання освітнього процесу та наукової діяльності.

Дисципліна «Академічна українська та іноземна мова» є обов'язковим компонентом освітньо-професійної програми підготовки магістра спеціальності 206 Садово-паркове господарство. Зміст дисципліни розроблено так, щоб він стояв на рівні сучасної педагогічної й методичної науки, а його матеріал був доступним і зрозумілим для здобувачів освіти; виклад був систематичним і послідовним не лише з погляду логічного, а й психолого-педагогічного, тобто в ньому забезпечувався перехід від відомого до невідомого, від простого до складного, від близького до далекого; щоб навчальний матеріал збуджував інтерес до знань, стимулював потребу самостійного пошуку здобувачів освіти; щоб матеріал реалізував не лише освітні, а й виховні, розвивальні та професійні завдання.

Метою вивчення навчальної дисципліни «Академічна українська та іноземна мова» є надання здобувачам освіти систематизованих знань з курсу, поглиблення навичок україномовної та англomовної професійно орієнтованої комунікативної компетентності (зокрема прагматичної, дискурсивної та стратегічної) для забезпечення їхнього ефективного спілкування в академічному та професійному середовищах. Навчальна програма дисципліни розрахована на досягнення рівня володіння мовою B2.

ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ:

Загальними завданнями дисципліни «Академічна українська та іноземна мова» полягають у формуванні, поглибленні та удосконаленні різних видів мовленнєвої діяльності (аудіювання, читання, реферування, письмо, переклад, спілкування у професійній сфері) для формування основних складових іншомовної професійної комунікативної компетентності в контексті розвитку аграрної галузі в Україні та міжнародного обміну інформацією, зокрема, стажування за кордоном.

Мета: розвиток у здобувачів вищої освіти україно- та іншомовної комунікативної компетентності в читанні, аудіюванні, говорінні й письмі академічних текстів на рівні B2.

Предмет: український та іноземний науковий дискурс, необхідний для формування професійно-орієнтованої комунікативної мовленнєвої компетенції (лінгвістичної, соціолінгвістичної та прагматичної) для забезпечення їх ефективного спілкування в академічному та професійному середовищі.

Завдання:

- набуття знань про лексичні, граматичні й жанрово-стилістичні особливості академічного усного й письмового дискурсу;
- формування у магістрів загальних та професійно-орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетенцій (лінгвістичної, соціолінгвістичної і прагматичної) для забезпечення їх ефективного спілкування в академічному та професійному середовищі;
- формування у магістрів загальних компетенцій; сприяння розвитку здібностей до самооцінки та здатності до самостійного навчання, що дозволить магістрам навчання в академічному і професійному середовищі як під час навчання у ЗВО, так і після отримання диплома про вищу освіту;
- розвиток умінь розуміти автентичні тексти академічної сфери (тези доповідей, наукові статті, анотації, інформаційні листи про наукові заходи, проспекти), визначати позицію, точку зору й наміри автора тексту, розвиток умінь презентувати наукові досягнення та брати участь у дискусії на всеукраїнських і міжнародних наукових заходах;
- широке розуміння важливих і різнопланових міжнародних соціокультурних проблем для того, щоб діяти належним чином у культурному розмаїтті професійних та академічних ситуацій.

РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ ЗА ДИСЦИПЛІНОЮ

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач освіти повинен знати:

- основні жанри писемного академічного дискурсу;
- структурно-композиційні, мовні, комунікативно-риторичні особливості різножанрових текстів українського та англомовного академічного дискурсу;

вміти:

- ефективно використовувати українську та англійську мову для здобуття і передавання фахової інформації;
- самостійно працювати зі спеціальною англомовною літературою;
- критично мислити, аналізувати і синтезувати, оцінювати здобуту інформацію; анотувати та реферувати англомовну та україномовну літературу за фахом англійською та українською мовами;
- презентувати результати власних наукових досліджень англійською та українською мовами у письмовій формі, складати план-конспект, готувати слайди презентацій; продукувати і правильно оформлювати різножанрові наукові тексти англійською мовою (тези, статті, анотації, реферати, розділи дисертацій) відповідно до сучасних вимог; демонструвати високу культуру україно- та англомовного академічного письма.

ПРИНЦИПИ ВИКЛАДАННЯ ОСНОВНИХ КОМПОНЕНТІВ КУРСУ

Програмою визначено мовні навички та вміння, якими повинні володіти здобувач освіти:

Аудіювання. Завдання – досягти навичок сприйняття і розуміння монологічних та діалогічних висловлювань носіїв мови в межах наукової тематики на рівні 85-90% інформації.

Усне мовлення. Рівень навичок монологічного мовлення має забезпечувати можливість самостійно готувати повідомлення про проблему, мету, методи та засоби дослідження, експеримент, обробку даних, висновки та інші аспекти наукової роботи. Рівень навичок діалогічного мовлення має забезпечувати можливість брати участь у науковій дискусії та елементарному спілкуванні в межах ситуацій, пов'язаних із перебуванням у закордонному відрядженні.

Читання. Завданням є розвиток навичок оглядового, інформативного і поглибленого читання оригінальної літератури з фаху.

Переклад. Рівень навичок і вмінь перекладу має забезпечувати можливість робити за одну академічну годину (45 хвилин) письмовий переклад (зі словником) 2000 друкованих знаків, для усного перекладу – 4000-4500 друкованих знаків оригінального тексту з фаху.

Анотування і реферування. Завданням є розвиток навичок і вмінь оформлення отриманої інформації, складання анотацій та рефератів до наукових статей, доповідей, матеріалів дослідження тощо як рідною, так й іноземною мовою.

Письмо. Мета – періодичне виконання письмових лексичних і граматичних вправ, складання планів чи конспектів до прочитаного, написання доповідей і повідомлень, приватних та ділових листів, оформлення інших основних видів документації (заявок на участь у конференції, складання CV).

Граматичний матеріал подається у контексті, і граматичні навички формуються у вправах, які передбачають різноманітність ситуацій і контекстів, а також необхідний ступінь повторення мовного матеріалу. Граматичні вправи побудовано за ступенем складності: від більш контрольованих викладачем до творчих. Наголос зроблено на використанні мовних структур із комунікативною метою в завданнях проблемного характеру.

Навчання фонетики включає фонетичний аналіз мови та інформацію про навички вимови, а також розвиток умінь здобувачів освіти використовувати логічний наголос і відповідні інтонаційні моделі з різними комунікативними цілями. Необхідно поєднати традиційне навчання фонетики, спрямоване на оволодіння знаннями, та комунікативний підхід, передбачений даною Програмою. Це має знайти свій відбиток у вправах і завданнях.

Лексика Лексичні одиниці подаються та активізуються в усіх видах репродуктивних і рецептивних вправ; вони дозволяють здобувачам освіти повторювати і закріплювати мовний матеріал, яким вони вже володіють, а також розширювати свій активний і потенційний словник. Оволодіння лексичними навичками відбувається в ситуативних контекстах, передбачається необхідний ступінь повторення матеріалу при його використанні в різних видах мовленнєвої діяльності і таким чином забезпечується постійна активізація засвоєного.

ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Анотація дисципліни

Змістовий модуль 1. Пошук і опрацювання інформації для академічних цілей. Науково-ділова комунікація.

1. Академічна доброчесність та академічний плагіат.
2. Правила оформлення наукового дослідження (магістерської роботи) в Європі та Україні.
3. Мотиваційний лист.
4. Рекомендаційний лист.
5. Правила оформлення бібліографії та посилань на джерела інформації (в Європі та Україні).
6. Термінологічний глосарій за фахом.
7. Написання анотації до магістерської роботи.
8. Письмова та усна презентація науково-проєктної роботи.

Змістовий модуль 2. Іноземний науковий дискурс.

1. Іномовний науковий текст.
2. Жанри іномовного наукового тексту.
3. Композиції видів наукових текстів.
4. Лексико-граматичні особливості іномовного наукового тексту.
5. Реферування та коментований аналіз тексту.
6. Дискусія на означену проблематику.

Дисципліни, вивчення яких обов'язково передусь цій дисципліні:

«Іноземна мова», «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)», «Іноземна мова поглибленого вивчення», «Українська мова (за професійним спрямуванням)».

Структура навчальної дисципліни

Тематичний план

[illegible]

2 семестр															
Змістовий модуль 2															
Іномовний науковий текст	15			5			10		15		1			14	АР, СР, ІНДЗ
Жанри іномовного наукового тексту	13			5			8		13		1			12	АР, СР, ІНДЗ
Композиції видів наукових текстів	13			5			8		13		1			12	АР, СР, ІНДЗ
Лексико-граматичні особливості іномовного наукового тексту	13			5			8		13		1			12	АР, СР, ІНДЗ
Реферування та коментований аналіз тексту	13			5			8		13		1			12	АР, СР, ІНДЗ
Дискусія на означену проблематику	13			5			8		13		1			12	АР, СР, ІНДЗ
Всього за 2 семестр	80			30			50		80		6			74	
Підсумковий контроль - екзамен				3											3
Разом	120			46			74		120		10			110	5

Примітки. АР – аудиторна робота, СР – самостійна робота: письмове завдання (якщо передбачене) для самостійного опрацювання; ІНДЗ – індивідуальне завдання: огляд додаткової літератури, підготовка презентацій, підбір відео (посилань) до тем, тощо.

Можуть застосовуватися такі форми і методи контролю знань, як опитування, письмове завдання для самостійного опрацювання, реферат, співбесіда, огляд додаткової літератури, підготовка та проведення презентації, складання кросворду за основними термінами теми, контрольна робота, письмове тестування, експрес-тестування, комп'ютерне тестування тощо.

Навчально-методична картка дисципліни «Академічна українська та іноземна мови»

Разом (семестр 1): 22 год, лекції – 0 год, практичні заняття – 22 год, самостійна робота – 24 год, екзаменаційна консультація – 0 год, підсумковий контроль – залік (0 год).

Разом (семестр 2): 24 год, лекції – 0 год, практичні заняття – 17 год, самостійна робота – 50 год, екзаменаційна консультація – 1 год, підсумковий контроль – іспит (2 год).

Модулі	Змістовий модуль 1								Змістовий модуль 2					
Назва модуля	Пошук і опрацювання інформації для академічних цілей. Науково-ділова комунікація								Іноземний науковий дискурс					
Кількість балів за модуль	100 балів								100 балів					
Заняття	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Теми практичних занять	Академічна доброчесність та академічний плагіат	Правила оформлення наукового дослідження (магістерської роботи) в Європі та Україні	Мотиваційний лист Рекомендаційний лист	Термінологічний глосарій за фахом	Правила оформлення бібліографії та посилань на джерела інформації (в Європі та Україні)	Написання анотації до магістерської роботи	Підготовка публікацій у фахових виданнях та для участі в конференціях (в т.ч. як платформа для наукового опору та інформаційного спротиву)	Письмова та усна презентація науково-просвітної роботи	Іномовний науковий текст	Жанри іномовного наукового тексту	Композиції видів наукових текстів	Лексико-граматичні особливості іномовного наукового тексту	Реферування та коментований аналіз тексту	Дискусія на означену проблематику
Теми лабораторних занять														
Самостійна робота	6 балів	7 балів	6 балів	6 балів	6 балів	6 балів	7 балів	6 балів	7 балів	7 балів	6 балів	7 балів	6 балів	7 балів
Тести	20 балів								20 балів					
ІНДЗ	30 балів								30 балів					
Види поточного контролю	-	-	-	-	Кахут	-	-	Презентація	-	-	-	Контрольна робота	-	-
Підсумковий контроль	Залік – 30 балів								Іспит – 40 балів					

Система оцінювання роботи здобувачів освіти упродовж семестру

Вид діяльності здобувача освіти	Модуль 1		Модуль 2	
	кількість одиниць	максимальна кількість балів	кількість одиниць	максимальна кількість балів
1.1.Відвідування практичних занять	80%	5	80%	5
1.3.Робота на практичному занятті (протягом семестру)	90%	10	90%	10
1.5.Виконання завдань для самостійної роботи	100%	20	100%	20
1.6.Виконання модульної роботи	1	20	1	20
1.7.Виконання індивідуальних завдань (ІНДЗ)	100%	30	100%	30
Разом	-	80	-	80
2.1.Складання розмовних ситуаційних шаблонів у різних жанрах (із різних тем курсу)	100%	2,5	100%	2,5
2.2.Огляд літератури, онлайн контенту (корисних посилань) з конкретної тематики курсу	100%	2,5	100%	2,5
2.3.Створення глосарію до конкретної теми курсу	100%	10	100%	10
2.4. Складання ділової гри з конкретним прикладним матеріалом з будь-якої теми курсу зі створенням електронного каталогу корисних посилань	100%	5	100%	5
2.5. Підготовка та друк наукової статті з будь-якої теми курсу, написання тез конференції	100%	10	100%	10
2.6. Участь у науковій студентській конференції (з виступом)	100%	10	100%	10
Разом	-	40	-	40
Рівень 2				
2.5. Підготовка та друк наукової статті з будь-якої теми курсу, написання тез конференції	100%	10	100%	10
2.6. Участь у науковій студентській конференції (з виступом)	100%	15	100%	15
2.7. Наявність сертифікату про знання іноземної (англійської) мови рівня B2	100%	75	100%	75
Разом	-	90	-	90
Рівень 3				
2.8. Наявність сертифікату про знання іноземної (англійської) мови рівня C1	100%	90	100%	90
Разом	-	90	-	90

Кількість балів за роботу з теоретичним матеріалом, на практичних заняттях, під час виконання самостійної та індивідуальної навчально-дослідної роботи залежить від дотримання таких вимог:

- ✓ повний обсяг їх виконання;

- ✓ якість виконання навчальних завдань;
- ✓ самостійність виконання;
- ✓ творчий підхід у виконанні завдань;
- ✓ ініціативність у навчальній діяльності;
- ✓ своєчасність виконання навчальних завдань (кількість накопичених підсумкових балів зменшується у разі виконання завдань невчасно орієнтовно у таких вимірах:
 - із запізненням (від дати оголошення завдання) на 1 тиждень - 10 %;
 - із запізненням (від дати оголошення завдання) на 2 тижня - 15 %;
 - із запізненням (від дати оголошення завдання) на 3 тижня - 20 %;
 - із запізненням (від дати оголошення завдання) на 4 тижня - 25 %;
 - із запізненням (від дати оголошення завдання) на 5-6 тижнів - 30 % тощо.

У разі надсилання завдань після завершення кінцевої дати виконання завдання – зменшення на 40% від накопиченої максимальної суми балів, але не пізніше ніж за тиждень (7 днів) до початку підсумкової заліково-екзаменаційної сесії!

Форми та методи навчання

Навчання здобувачів освіти в університеті здійснюється за такими **формами**:

- денною (очною);
- заочною (дистанційною);
- змішаною.

Форми навчання можуть бути поєднані. Терміни навчання за відповідними формами визначаються можливостями виконання освітньо-професійної програми підготовки (ОПП) фахівців певного освітньо-кваліфікаційного рівня.

Освітній процес в університеті реалізується в таких формах: навчальні заняття, виконання індивідуальних завдань, практики, контрольні заходи, самостійна робота.

Основними видами навчальних занять є: лекції, лабораторні, практичні, семінарські заняття та консультації.

Практичне заняття – вид навчального заняття, на якому здобувачі освіти під керівництвом викладача шляхом виконання певних відповідно сформульованих завдань закріплюють теоретичні положення навчальної дисципліни і набувають умінь та навичок їх практичного застосування.

Практичні заняття проводяться в аудиторіях або в навчальних лабораторіях, оснащених необхідними технічними засобами навчання, обчислювальною технікою тощо.

Перелік тем практичних занять визначається робочою програмою навчальної дисципліни.

Практичне заняття включає проведення контролю знань, умінь та навичок, постановку загальної проблеми (завдання) викладачем та її обговорення за участю здобувачів освіти, розв'язання задач з їх обговоренням, вирішення контрольних завдань, їх перевірка та оцінювання.

Оцінки, одержані здобувачем освіти на практичних заняттях враховуються при визначенні підсумкової оцінки з даної навчальної дисципліни

Семінарське заняття – вид навчального заняття, на якому викладач організує дискусію з попередньо визначених проблем. На підставі індивідуальних завдань (рефератів) здобувачі освіти готують тези виступів з цих проблем.

Перелік тем семінарських занять визначається робочою навчальною програмою дисципліни. Семінарські заняття проводяться в аудиторіях або навчальних кабінетах, як правило, з однією академічною групою.

На кожному семінарському занятті викладач оцінює рівень підготовлених здобувачами освіти рефератів, виступів, активність їх в дискусії, вміння формулювати та відстоювати свою позицію тощо. Оцінки за кожне семінарське заняття враховуються при визначенні підсумкової оцінки з даної навчальної дисципліни.

Індивідуальне навчальне заняття – проводиться з окремими здобувачами освіти, які виявили особливі здібності в навчанні та схильність до науково-дослідної роботи і творчої діяльності з метою підвищення рівня їх підготовки та розкриття індивідуального творчого обдарування, а також зі здобувачами освіти, які мають

певні проблеми (відставання у навчанні). Індивідуальні навчальні заняття організовуються у позанавчальний час за окремим графіком, складеним кафедрою.

Консультація – вид навчального заняття, на якому здобувач освіти отримує від викладача відповіді на конкретні питання або пояснення окремих теоретичних положень чи їх практичного використання. Під час підготовки до екзаменів (семестрових, державних) проводяться групові консультації.

Протягом семестру консультації з навчальних дисциплін проводяться за встановленим кафедрою розкладом.

Самостійна робота здобувача освіти (СРС) є основним засобом засвоєння навчального матеріалу у вільний від аудиторних занять час.

Самостійна робота здобувача освіти включає: опрацювання навчального матеріалу, виконання індивідуальних завдань, науково-дослідну роботу.

Навчальний час, відведений на самостійну роботу здобувача освіти денної форми навчання, регламентується робочим навчальним планом і може складати від 1/3 до 2/3 від загального обсягу навчального часу, відведеного на вивчення конкретної дисципліни.

Зміст самостійної роботи здобувача освіти над конкретною дисципліною визначається робочою програмою, методичними матеріалами, завданнями та вказівками викладача.

Самостійна робота здобувача освіти забезпечується системою навчально-методичних засобів, передбачених робочою програмою навчальної дисципліни: підручниками, навчальними та методичними посібниками, конспектами лекцій, збірниками завдань, комплектами індивідуальних семестрових завдань, практикумами, комп'ютерними навчальними комплексами, методичними рекомендаціями з організації СРС.

Навчальний матеріал дисципліни, передбачений для засвоєння здобувачем освіти у процесі самостійної роботи, виноситься на підсумковий контроль разом із навчальним матеріалом, що вивчався при проведенні аудиторних навчальних занять. Індивідуальні завдання з дисципліни (реферати, розрахункові, графічні, розрахунково-графічні роботи, контрольні роботи, що виконуються під час СРС (домашні контрольні роботи), курсові, дипломні проєкти (роботи) та ін. сприяють більш поглибленому вивченню здобувачем освіти теоретичного матеріалу, формуванню вмінь використання знань на практиці. Види індивідуальних завдань з навчальних дисциплін визначаються робочим навчальним планом. Наявність позитивних оцінок, отриманих здобувачем освіти за індивідуальні завдання, є необхідною умовою допуску до семестрового контролю з даної дисципліни.

Методи організації та здійснення навчально-пізнавальної діяльності

1. За джерелом інформації:

- *словесні*: лекція (традиційна, проблемна тощо) із застосуванням комп'ютерних інформаційних технологій (презентація PowerPoint), семінари, пояснення, розповідь, бесіда;
- *наочні*: спостереження, ілюстрація, демонстрація;
- *практичні*: кейс-стаді.

2. За логікою передачі і сприйняття навчальної інформації: індуктивні, дедуктивні, аналітичні, синтетичні.

3. За ступенем самостійності мислення: репродуктивні, пошукові, дослідницькі.

4. За ступенем керування навчальною діяльністю: під керівництвом викладача; самостійна робота здобувачів освіти із джерелами інформації; виконання індивідуальних/групових навчальних проєктів.

Методи стимулювання інтересу до навчання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності:

Методи стимулювання інтересу до навчання: навчальні дискусії; створення ситуації пізнавальної новизни; створення ситуацій зацікавленості (метод цікавих аналогій тощо), перегляд відеоглядів інновацій в аграрній сфері.

Метод занурення – вивчення академічної мови через практичне застосування, моделювання реальних ситуацій (організація дебатів, де здобувачі практикують академічну лексику та аргументацію; використання VR/AR-технологій для моделювання академічного середовища; виконання проєктів у міжнародних групах із підтримкою автоматичних перекладачів).

Метод кооперативного навчання – здобувачі працюють у групах, підтримуючи одне одного та компенсуючи можливі труднощі, а саме: об'єднання здобувачів освіти у команди, де кожен має свою роль (спікер, модератор, дослідник); організація спільних проєктів, обговорень, академічного письма в парах; використання різних інтернет-платформ для спільного редагування текстів.

Інклюзивні методи навчання

1. Методи формування свідомості: бесіда, диспут, лекція, приклад, пояснення, переконання.

2. Метод організації діяльності та формування суспільної поведінки особистості: вправи, привчання, виховні ситуації, приклад.

3. Методи мотивації та стимулювання: вимога, громадська думка. Вважаємо, що неприпустимо застосовувати в інклюзивному вихованні методи емоційного стимулювання – змагання, заохочення, переконання.

4. Метод самовиховання: самопізнання, самооцінювання, саморегуляція.

5. Методи соціально-психологічної допомоги: психологічне консультування, аутотренінг, стимуляційні ігри.

6. Спеціальні методи: патронат, супровід, тренінг, медіація.

7. Спеціальні методи педагогічної корекції, які варто використовувати для цілеспрямованого виправлення поведінки або інших порушень, викликаних спільною причиною. До спеціальних методів корекційної роботи належать: суб'єктивно-прагматичний метод, метод заміщення, метод "вибуху", метод природних наслідків і трудовий метод.

На заняттях з навчальної дисципліни "Академічна українська та іноземна мова" здійснюється адаптивне оцінювання усіх видів робіт здобувачів освіти з різними вадами та порушеннями здоров'я, при необхідності створюються спеціальні умови для складання екзаменів, проходження онлайн-тестувань або виконання завдань (наприклад, додатковий час, доступ до спеціальних технічних засобів).

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна

1. Наумова І.О. VERBATIM 2007/1. Харків : ХНАМГ, 2019. 147 с.
2. Наумова І.О. VERBATIM 2008/2. Харків : ХНАМГ, 2020. 128 с.
3. Наумова І.О. Languages and the Bologna Process. Харків: ХНАМГ, 2018. 80 с.
4. Мультимедійний посібник з англійської мови для організації самостійної роботи з відеоматеріалами (для студентів, магістрів і аспірантів) / Укл.: І. О. Наумова, С. А. Бучковська. Харків : ХНАМГ, 2018. 46 с. англ. мовою. (з додатком відео, CD)
5. Ding Alex, Bruce Ian. The English for Academic Purposes Practitioner: Operating on the Edge of Academia. London : Palgrave Macmillan, 2021. 243 p.
6. Naumova I.O. Videlectures on Academic English (DVD) (Forthcoming). Харків : ХНАМГ.
7. Yachontova T.V. English Academic Writing. Львів : Видавничий центр ЛНУ ім. ІванаФранка, 2020. 220 с.
8. Loughed L. Business Correspondence. Addison : Wesley Publishing Company, Inc, 2023.
9. Shon P.C. The Quick Fix Guide to Academic Writing: How to Avoid Big Mistakes and Small Errors. Philadelphia : SAGE Publications Ltd, 2018. 179 p.
10. Ckerley, K. (2021). Exploiting a genre-specific corpus in ESP writing. In Charles, M. & Frankenberg-Garcia, A., eds, Corpora in ESP/EAP Writing Instruction: Preparation, Exploitation, Analysis. Abingdon: Routledge, pp. 78–99. [CrossRefGoogle Scholar](#).
11. Alshayban, A. (2022). Teaching English for specific purposes to Saudi Arabian banking employees. Language Teaching Research Quarterly, 27, 1–18. [CrossRefGoogle Scholar](#).
12. Altalib, A. N. (2020). L2 Motivation and the Type of English Course: A Mixed Methods Investigation of the Dynamic Features of L2 Selves among EFL students at Saudi universities. Doctoral dissertation, Australian National University. [Google Scholar](#).
13. Anthony, L. (2018). Introducing English for Specific Purposes. Abingdon: Routledge. [CrossRefGoogle Scholar](#).
14. Arias-Contreras, C. & Moore, P. (2022). The role of English language in the field of agriculture: A needs analysis. English for Specific Purposes, 65, 95–106. [CrossRefGoogle Scholar](#)
15. Barber, C. L. (1962). Some measurable characteristics of modern scientific prose. Gothenburg Studies in English, 14, 21–43. [Google Scholar](#).
16. Bargiela-Chiappini, F. & Zhang, Z. (2012). Business English. In Paltridge, B. & Starfield, S., eds., The Handbook of English for Specific Purposes. Oxford: Wiley Blackwell, pp. 193–212. [CrossRefGoogle Scholar](#).
17. Basturkmen, H. (2010). Developing Courses in English for Specific Purposes. Basingstoke: Palgrave Macmillan. [CrossRefGoogle Scholar](#).
18. Basturkmen, H. (2018). Learning for academic purposes. In Burns, A. & Richards, J. C., eds., The Cambridge Guide to Learning English as a Second Language. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 129–136. [CrossRefGoogle Scholar](#).

19. Basturkmen, H. (2020). Needs analysis and syllabus design for language for specific purposes. In Chapelle, C., ed., *The Concise Encyclopaedia of Applied Linguistics*. Oxford: John Wiley & Sons, pp. 836–842. [Google Scholar](#).
20. Basturkmen, H. (2021a). ESP research directions: Enduring and emerging lines of inquiry. *Language Teaching Research Quarterly*, 23, 5–11. [CrossRefGoogle Scholar](#).
21. Basturkmen, H. (2021b). *Linguistic Description in English for academic purposes*. Abingdon: Routledge. [CrossRefGoogle Scholar](#).
22. Basturkmen, H. (2024). Learning a specialized register: An English for specific purposes research agenda. *Language Teaching*. Published online: 1–12. <https://doi.org/10.1017/S0261444823000472>. [CrossRefGoogle Scholar](#).
23. Basturkmen, H., & Bocanegra-Valle, A. (2018). Materials design processes, beliefs, and practices of experienced ESP teachers in university settings in Spain. In Kirkgöz, Y. & Dikilitas, K., eds., *Key Issues in English for Specific Purposes in Higher Education*. Cham: Springer, pp. 13–27. [CrossRefGoogle Scholar](#).
24. Belcher, D. (2006). English for specific purposes: Teaching to the perceived needs and imagined futures in worlds of work, study, and everyday life. *Teaching English to Speakers of Other Languages Quarterly*, 40(1), 133–156. [Google Scholar](#).
25. Belcher, D. (2009). What ESP is and can be: An introduction. In Belcher, D., ed., *English for Specific Purposes in Theory and Practice*. Michigan: University of Michigan Press, pp. 1–20. [CrossRefGoogle Scholar](#).
26. Benesch, S. (2001). *Critical English for Academic Purposes: Theory, Politics and Practice*. Mahwah: Lawrence Erlbaum Associates. [CrossRefGoogle Scholar](#).
27. Bhatia, V. J. (1993). *Analysing Genre: English Use in Professional Settings*. London: Longman. [Google Scholar](#).
28. Bhatia, V. J. (2019). Genre as interdiscursive performance in English for professional communication. In Hyland, K. & Wong, L. L. C., eds., *Specialised English: New Directions in ESP and EAP Research and Practice*. London: Routledge, pp. 35–47. [Google Scholar](#).
29. Biber, D., & Conrad, S. (2019). *Register, Genre, and Style*. Cambridge: Cambridge University Press. [CrossRefGoogle Scholar](#).
30. Bloor, M. & Bloor, T. (1986). *Languages for Specific Purposes: Practice and Theory*. Occasional Paper no. 19. Dublin: Trinity College. [Google Scholar](#).
31. Bocanegra-Valle, A. (2016). Needs analysis for curriculum design. In Hyland, K. & Shaw, P., eds., *The Routledge Handbook of English for Academic Purposes*. Abingdon: Routledge, pp. 562–577. [Google Scholar](#).
32. Bocanegra-Valle, A. & Basturkmen, H. (2019). Investigating the teacher education needs of experienced ESP teachers in Spanish universities. *Ibérica*, 38, 127–149. [Google Scholar](#).
33. Bolton, K. & Jenks, C. (2022). Special issue on world Englishes, and English for specific purposes (ESP). *World Englishes*, 41(4), 492–494. [CrossRefGoogle Scholar](#).
34. Boshier, S. (2017). English for cross-cultural nursing. In Woodrow, L., ed., *Introducing Course Design in ESP*. Abingdon: Routledge, pp. 196–205. [Google Scholar](#).
35. Bremmer, S. (2018). Workplace writing. In Lontas, J. I., T. International Association, & M. DelliCarpini eds., *The TESOL Encyclopedia of English Language Teaching*. Hoboken, New Jersey: John Wiley & Sons. <https://doi.org/10.1002/9781118784235.eelt0519>. [Google Scholar](#).

36. British Association of Lecturers in English for Academic Purposes (2022). *Teaching English for Academic Purposes (TEAP) Handbook*, 2022 edition. www.baleap.org. [Google Scholar](#).

Допоміжна

1. Закон України «Про освіту»: Мін-во освіти і науки України. Електронний ресурс. Режим доступу: <https://osvita.ua/legislation/law/2231/>.
2. Ревуцька С.К. Курс лекцій з дисципліни «Академічне письмо» / М-во освіти і науки України, Донец. нац. ун-т економіки і торгівлі ім. М. Туган-Барановського, каф. українознавства; Кривий Ріг : ДонНУЕТ, 2018. 81 с. https://elibrary.donnue.edu.ua/1379/1/Revutska_textbook_27_09_2018.pdf.
3. Частник О.С. Англомовні елементи наукової праці: назва, анотація, резюме: A Practical Guide to Writing Research Paper Titles, Abstracts, Summaries : навчальний посібник / Харк. держ. акад. культури; розробники: О. С. Частник, С.В.Частник. Х. : ХДАК, 2016. 78 с.
4. Карабан В.І. Посібник-довідник з перекладу англійської наукової і технічної літератури на українську мову. Флоренція, Страсбург, Гранада, Київ : Tempus, 1997. 317 с.
5. Knodel L.V., Domnich L.M., Yeung I.S. Professional Training of Specialists in Tourism and Environmental Protection: Integration of Foreign Philology into Interdisciplinary Education // Вісник освіти та науки. 2024. № 12 (30). С. 35–26.
6. Риженко К., Домніч Л., Медведенко С. Порівняльний аналіз фразеологізмів англійської та української мов у контексті національних культурних особливостей // Вісник освіти та науки. 2024. № 11 (29). С. 607-623.

Допоміжні інформаційні ресурси

1. <https://dictionary.cambridge.org/>
2. <https://openlibrary.org/>
3. <https://www.bbc.com/news>
4. <https://www.britishcouncil.org.ua/teach/projects/english-universities>
5. <https://www.englishlearner.com/>
6. <https://www.workplace-english-training.com/>
7. <https://www.testmagic.com/>
8. <https://www.cambridge.org/jo/cambridgeenglish/catalog/adult-courses/face2face-2nd-edition/face2face-intermediate-a-2nd-edition-students-book?isbn=9781108449045&&format=PB>
9. <https://dictionary.cambridge.org/>
10. <https://learningenglish.voanews.com/>
11. https://www.kamts1.kpi.ua/sites/default/files/files/ivanchenko_akademichne.pdf
12. <https://www.donnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/8/2019/09/Teor.model-navch.akadem.pysma.pdf>
13. www.irbis-nbuv.gov.ua

14. How to Write and Publish a Scientific Paper (Project-Centered Course)

<https://www.coursera.org/learn/how-to-write-a-scientific-paper>.

15. Advanced Writing <https://www.coursera.org/learn/advanced-writing>.

16. Academic Information Seeking <https://www.coursera.org/learn/academicinfoseek>.

17. Academic Writing <https://www.classcentral.com/course/swayam-academic-writing-13881>.

18. Academic writing for clarity and meaning <https://www.classcentral.com/course/edx-academic-writing-for-clarity-and-meaning-15218>.

19. Бібліотека Університету "Україна": м. Київ, вул. Львівська, буд. 23, корпус 3, кімн. 503; електронний ресурс – lib.uu.ua.

20. Електронна бібліотека Університету "Україна": e-lib.uu.ua.

САМОСТІЙНА РОБОТА ЗДОБУВАЧІВ ОСВІТИ

Самостійна робота здобувача освіти є основним засобом засвоєння навчального матеріалу у вільний від навчальних занять час і включає: опрацювання додаткового матеріалу, підготовку до практичних занять, виконання індивідуальних завдань тощо. Індивідуальні завдання є однією із форм організації самостійного навчання, яка має на меті поглиблення, узагальнення та закріплення знань, умінь та навичок, які здобувачі освіти одержують в процесі формального навчання. Серед типових індивідуальних завдань: виконання завдань на платформі Moodle, написання есе, виконання в індивідуальному порядку вправ різного рівня складності тощо.

Тематика і види ІНДЗ

1. Опрацювати англomовні розмовні зразки для участі у міжнародних конференціях.
2. Укласти англо-український термінологічний словник по темі наукового дослідження (60 слів).
3. Прореферувати 4 статті, пов'язані з темою наукового дослідження.
4. Написати тези доповіді на наукову конференцію англійською мовою.
5. Підготувати презентацію англійською мовою по темі наукового дослідження.
6. Написати анотацію до наукової статті.
7. Підготувати виступ по темі наукового дослідження:

Критерії оцінювання та шкалу оцінювання подано відповідно у таблицях нижче.

Самостійна робота здобувачів освіти ступеня магістра передбачає обов'язкову участь у міжнародних, всеукраїнських та міжвузівських академічних конференціях (у т.ч. як платформа для наукового опору та інформаційного спротиву), що можуть включати такі теми:

1. Наукові публікації як інструмент протидії дезінформації: Анонс та запрошення до публікації.
2. Академічна кореспонденція у контексті протидії агресії з метою формування міжнародної підтримки.
3. Вирішення загальних та технічних проблем під час конференції в умовах воєнних викликів.

Критерії оцінювання ІНДЗ
(робота у вигляді повідомлення (рекомендованого викладачем) з теми у вигляді есе)

№ з/п	Критерії оцінювання роботи	Максимальна кількість балів за кожним критерієм
1.	Обґрунтування актуальності, формулювання мети, завдань та визначення методів дослідження	0,5 балів
2.	Критичний аналіз суті та змісту першоджерел. Виклад фактів, ідей, результатів досліджень у логічній послідовності; аналіз сучасного стану дослідження проблеми, розгляд тенденцій подальшого розвитку даного питання.	1,5 бали
Разом		2 бали

Критерії оцінювання ІНДЗ
(робота у вигляді мультимедійної презентації)

№ з/п	Критерії оцінювання роботи	Максимальна кількість балів за кожним критерієм
1.	Обґрунтування актуальності, формулювання мети, завдань дослідження та створення презентації у вигляді тези (на слайдах)	2 бали
2.	Тезисне висвітлення аналізу суті та змісту першоджерел, фактів, ідей, результатів досліджень у логічній послідовності, сучасного стану дослідження проблеми, розгляд тенденцій подальшого розвитку даного питання	3 балів
3.	Дотримання вимог щодо технічного оформлення структурних елементів мультимедійної презентації згідно з рекомендаціями*	5 балів
Разом		10 балів

**Критерії оцінювання ІНДЗ
(робота у вигляді відеопрезентації)**

№ з/п	Критерії оцінювання роботи	Максимальна кількість балів за кожним критерієм
1.	Створення відеопрезентації з висвітленням обґрунтування актуальності, формулювання мети, завдань, дослідження аналізу суті та змісту першоджерел, фактів, ідей, результатів досліджень у логічній послідовності, сучасного стану дослідження проблеми, розгляд тенденцій подальшого розвитку даного питання	12 балів
2.	Дотримання вимог щодо технічного оформлення структурних елементів відеопрезентації згідно з рекомендаціями*	3 балів
Разом		15 балів

**Оцінка за ІНДЗ у вигляді реферату: шкала оцінювання
національна та ECTS**

Оцінка за 100- бальною системою		Оцінка за національною шкалою	Оцінка за шкалою ECTS	
24–30 та більше	Відмінно	5	A	Відмінно
16–23	Добре	4	BC	Добре
8–15	Задовільно	3	DE	Задовільно
0 –7	Незадовільно	2	FX	Незадовільно з можливістю повторного виконання

Загальна оцінка з дисципліни: шкала оцінювання національна та ECTS

Оцінка за 100-бальною системою		Оцінка за національною шкалою		Оцінка за шкалою ECTS	
		екзамен	Залік		
90 – 100	<i>відмінно</i>	5	зараховано	A	<i>відмінно</i>
82 – 89	<i>добре</i>	4		B	<i>добре (дуже добре)</i>
75 – 81	<i>добре</i>	4		C	<i>Добре</i>
64 – 74	<i>задовільно</i>	3		D	<i>задовільно</i>
60 – 63	<i>задовільно</i>	3		E	<i>задовільно (достатньо)</i>
35 – 59	<i>незадовільно</i>	2	не зараховано	FX	<i>незадовільно з можливістю повторного складання</i>
1 – 34	<i>незадовільно</i>	2		F	<i>незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни</i>

Оцінка	Критерії оцінювання
«відмінно»	Ставиться за повні та міцні знання матеріалу в заданому обсязі, вміння вільно виконувати практичні завдання, передбачені навчальною програмою; за знання основної та додаткової літератури; за вияв креативності в розумінні і творчому використанні набутих знань та умінь.
«добре»	Ставиться за вияв здобувачем освіти повних, систематичних знань із дисципліни, успішне виконання практичних завдань, засвоєння основної та додаткової літератури, здатність до самостійного поповнення та оновлення знань. Але у відповіді здобувача освіти наявні незначні помилки.
«задовільно»	Ставиться за вияв знання основного навчального матеріалу в обсязі, достатньому для подальшого навчання і майбутньої фахової діяльності, поверхневу обізнаність з основною і додатковою літературою, передбаченою навчальною програмою. Можливі суттєві помилки у виконанні практичних завдань, але здобувач освіти спроможний усунути їх із допомогою викладача.
«незадовільно»	Виставляється здобувачу освіти, відповідь якого під час відтворення основного програмового матеріалу поверхнева, фрагментарна, що зумовлюється початковими уявленнями про предмет вивчення. Таким чином, оцінка «незадовільно» ставиться здобувачу освіти, який неспроможний до навчання чи виконання фахової діяльності після закінчення закладу вищої освіти без повторного навчання за програмою відповідної дисципліни.

КОНТРОЛЬ І ОЦІНКА ЯКОСТІ НАВЧАННЯ

Оцінювання досягнень здобувача освіти	<i>Результати навчальної діяльності здобувачів освіти оцінюються за 100-бальною шкалою в кожному семестрі окремо.</i> <i>За результатами поточного, модульного та семестрового контролів виставляється підсумкова оцінка за 100-бальною шкалою, національною шкалою та шкалою ECTS.</i> <i>Модульний контроль: кількість балів, які необхідні для отримання відповідної оцінки за кожен змістовий модуль упродовж семестру.</i> <i>Семестровий (підсумковий) контроль: виставлення семестрової оцінки здобувачам освіти, які опрацювали теоретичні теми, практично засвоїли їх і мають позитивні результати, набрали необхідну кількість балів.</i> <i>Загальні критерії оцінювання успішності здобувачів освіти, які отримали за 4-бальною шкалою оцінки «відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно», подано в таблиці нижче.</i> <i>Кожний модуль включає бали за поточну роботу здобувача освіти на семінарських, практичних, лабораторних заняттях, виконання самостійної роботи, індивідуальну роботу, модульну контрольну роботу.</i> <i>Виконання модульних контрольних робіт здійснюється в режимі комп'ютерної діагностики або з використанням роздрукованих завдань.</i> <i>Реферативні дослідження та есе, які виконує здобувач освіти за визначеною тематикою, обговорюються та захищаються на семінарських заняттях.</i> <i>Модульний контроль знань здобувачів освіти здійснюється після завершення вивчення навчального матеріалу модуля.</i>
--	---

ПОЛІТИКА НАВЧАЛЬНОГО КУРСУ

Крайні терміни складання та перескладання дисципліни	<i>Перескладання здійснюється відповідно до графіка</i>
Правила академічної доброчесності	<i>Перевірка навчальних робіт на плагіат (згідно з «Положенням про академічну доброчесність» і «Положенням про запобігання та виявлення академічного плагіату в наукових, навчально-методичних, кваліфікаційних та навчальних роботах»)</i>
Вимоги до відвідування	<i>Пропущені заняття (лікарняні, мобільність і т. ін.) можна відпрацювати, виконавши всі завдання, зазначені в інструкціях до практичних занять, переслати в електронному варіанті на електронну пошту. Здобувачі вищої освіти можуть отримати електронні презентації лекцій і самостійно ознайомитись із матеріалом при об'єктивних причинах пропуску занять.</i>

ПЕРЕВІРЕНО:

Заступник директора Інституту філології та масових комунікацій



(підпис)

(Каріна ШЕКІР)

(прізвище та ініціали)

Силабус навчальної дисципліни розглянуто і затверджено на засіданні кафедри української мови і літератури, іноземних мов та перекладу Інституту філології та масових комунікацій

Протокол від «27» серпня 2024 року № 1

Завідувач кафедри



(підпис)

(Коробова О.О.)

(прізвище та ініціали)